



**Beschluss  
der Landesregierung**

**Deliberazione  
della Giunta Provinciale**

Nr. 501  
Sitzung vom 10/05/2016  
Seduta del

**Betreff:**

Änderungen zum Wettbewerbsverfahren zur Erlangung der Eignung für die Berufsbilder „Pädagogischer Mitarbeiter/Pädagogische Mitarbeiterin“ und „Kindergärtner/Kindergärtnerin“ (Beschluss Nr. 288 vom 15.03.2016)

**Oggetto:**

Modifiche alla procedura concorsuale per il conseguimento dell'idoneità per i profili professionali “collaboratore pedagogico/collaboratrice pedagogica” e “insegnante di scuola dell'infanzia” (delibera n. 288 del 15.03.2016)

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

4.3

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung hat mit Beschluss Nr. 288 vom 15.03.2016 das Wettbewerbsverfahren zur Erlangung der Eignung für die Berufsbilder „Pädagogischer Mitarbeiter/Pädagogische Mitarbeiterin“ und „Kindergärtner/Kindergärtnerin“ genehmigt.

Das Wettbewerbsverfahren sieht unter anderem als Zulassungsvoraussetzungen vor, dass das Personal zum Stichtag 31. März 2016 ein Dienstalter von wenigstens 7 Jahren (deutsche Rangordnung) oder von wenigstens 5 Jahren (italienische und ladinische Rangordnung) aufweisen muss. Während des Wettbewerbsverfahrens muss das in der deutschen Rangordnung eingetragene Personal in einem deutschsprachigen Kindergarten Dienst leisten; das in der italienischen Rangordnung eingetragene Personal muss in einem italienischsprachigen Kindergarten Dienst leisten; das in der ladinischen Rangordnung eingetragene Personal muss in einem ladinischsprachigen Kindergarten Dienst leisten.

Es wurden verschiedene Dienstalter je Sprachgruppe vorgesehen, da die Anzahl des deutschsprachigen Personals mit einem Dienstalter von wenigstens 5 Jahren wesentlich höher als jener des Personals der anderen Sprachgruppen ist und somit die Durchführung des Wettbewerbsverfahrens aus organisatorischen Gründen mit einer Prüfungskommission nicht umsetzbar erscheint.

Mit beiliegendem Schreiben vom 13. April 2016 hat die Landesgewerkschaft der öffentlichen Bediensteten – Südtirol CGIL/AGB beantragt, das Wettbewerbsverfahren im Selbstschutzwege abzuändern, indem 36 Monate Dienstalter als Zulassungsvoraussetzung angeführt werden und hingegen die Zulassungsvoraussetzung des Dienstes in einem Kindergarten der Sprache, die der Rangordnung entspricht, zurückgezogen wird.

Mit beiliegendem Schreiben vom 14. April 2016 hat die Anwaltskanzlei Lobis ebenfalls einen Antrag auf Abänderung im Selbstschutzwege der Zulassungsvoraussetzungen gestellt, welche für alle drei Sprachgruppen dieselben sein sollten.

Wenn die Möglichkeit der Ernennung mehrerer Prüfungskommissionen vorgesehen wird, kann für alle Sprachgruppen als Zulassungsvoraussetzung ein Dienstalter von wenigstens 5 Jahren vorgesehen werden. Artikel 49/bis des Dekrets des Landeshauptmanns vom 2. September 2013, Nr. 22, sieht vor, dass die Landesverwaltung im Übergangsweg bis 31. Dezember 2018

La Giunta provinciale ha approvato con delibera n. 288 del 15.03.2016 la procedura concorsuale per il conseguimento dell'idoneità per i profili professionali "collaboratore pedagogico/collaboratrice pedagogica" e "insegnante di scuola dell'infanzia".

La procedura concorsuale prevede tra l'altro come requisiti di ammissione che il personale deve avere in data 31 marzo 2016 un'anzianità di servizio di almeno 7 anni (graduatoria tedesca) o di almeno 5 anni (graduatoria italiana e ladina). Durante il procedimento concorsuale il personale iscritto nella graduatoria tedesca deve prestare servizio presso una scuola di infanzia in lingua tedesca; il personale iscritto nella graduatoria italiana deve prestare servizio presso una scuola di infanzia in lingua italiana, il personale iscritto nella graduatoria ladina deve prestare servizio presso una scuola di infanzia in lingua ladina.

Sono state previste anzianità di servizio diverse a secondo il gruppo linguistico, poiché il numero del personale di lingua tedesca con un'anzianità di servizio di almeno 5 anni è significativamente più alto rispetto a quello del personale degli altri gruppi linguistici e dunque lo svolgimento della procedura concorsuale risulta per motivi organizzativi non attuabile con una commissione di esame.

Con l'allegata lettera del 13 aprile 2016 la Federazione lavoratori funzione pubblica – Alto Adige CGIL/AGB ha richiesto che la procedura concorsuale venga modificata in via di autotutela, prevedendo un'anzianità di servizio di 36 mesi come requisito di ammissione ed ritirando invece il requisito di ammissione del servizio in una scuola di infanzia in una lingua corrispondente alla graduatoria.

Con l'allegata lettera del 14 aprile 2016 anche lo studio legale Lobis ha presentato la richiesta di modificare in via di autotutela i requisiti di ammissione che dovrebbero essere uguali per tutti i tre gruppi linguistici.

Se viene prevista la possibilità di nomina di più commissioni di esame può essere prevista per tutti i tre gruppi linguistici un'anzianità di servizio di almeno 5 anni come requisito di ammissione. L'articolo 49/bis del decreto del Presidente della Provincia 2 settembre 2013, n. 22, prevede che l'amministrazione provinciale è autorizzata in via transitoria fino al 31 dicembre 2018 a bandire procedure

ermächtigt ist, die Wettbewerbsverfahren zur unbefristeten Aufnahme auszuschreiben. Im Bereichsvertrag über die befristeten Aufnahmen vom 22. Dezember 2015, Nr. 1514, wird zudem spezifiziert, dass für das Lehr- und gleichgestellte Personal befristete Arbeitsverträge über 36 Monate vorübergehend zulässig sind, um die Abdeckung der Dienste zu gewährleisten. Somit kann aus den erwähnten organisatorischen Gründen von einem Dienstalder von nur drei Jahren als Zulassungsvoraussetzung abgesehen werden.

Von der Zulassungsvoraussetzung des Dienstes in einem Kindergarten der Sprache, die der Rangordnung entspricht, kann hingegen aus folgenden Gründen nicht abgesehen werden:

- Das gesamte Wettbewerbsverfahren, das Erstellen des Erfahrungsberichtes, die praktische und mündliche Prüfung müssen in Anwendung des Prinzips des muttersprachlichen Unterrichts in der Sprache abgewickelt werden, die der Rangordnung entspricht, in welcher das Personal eingetragen ist.
- Auch aus organisatorischen Gründen und unter Berücksichtigung der notwendigen Ressourcen ist es nicht zweckmäßig, das Wettbewerbsverfahren in einem Kindergarten einer anderen Sprache durchzuführen.
- Das Personal, das in der deutschen Rangordnung eingetragen ist, aber in einem Kindergarten italienischer Sprache arbeitet, tut dies im Rahmen eines besonderen Zweitsprachenprojektes. Wenn das Personal an dem Wettbewerbsverfahren teilnehmen möchte, so hat es die Möglichkeit bei der Stellenwahl eine geeignete Stelle zu wählen.

Weiters erscheint es notwendig, dass im Wettbewerbsverfahren präzisiert wird, dass als Zulassungsvoraussetzung im Kindergartenjahr 2016/2017, ein Arbeitsverhältnis mit dem Land für das Berufsbild, das der Rangordnung entspricht, bestehen muss.

Dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

concorsuali per assunzioni a tempo indeterminato di personale. Nel contratto di comparto sulle assunzioni a tempo determinato del 22 dicembre 2015, n. 1514, è inoltre specificato che per il personale docente ed equiparato è consentita transitoriamente la proroga dei contratti di lavoro a tempo determinato oltre i 36 mesi al fine di garantire la copertura dei servizi. È dunque possibile prescindere da una anzianità di servizio di solo tre anni come requisito di ammissione per i sopracitati motivi organizzativi.

Non si può invece prescindere dal requisito di ammissione del servizio in una scuola di infanzia in una lingua corrispondente alla graduatoria per i seguenti motivi:

- Tutta la procedura concorsuale, la redazione della relazione di un'esperienza, la prova pratica e orale devono essere svolte, in applicazione del principio dell'insegnamento nella madrelingua, nella lingua che corrisponde alla graduatoria nella quale è iscritto il personale.
- Anche per motivi organizzativi e considerando le risorse necessarie non risulta opportuno eseguire la procedura concorsuale in una scuola di infanzia in una lingua diversa.
- Il personale che è iscritto nella graduatoria tedesca, ma lavora in una scuola di infanzia in lingua italiana, lo fa nell'ambito di un progetto specifico per la seconda lingua. Se il personale intende partecipare alla procedura concorsuale ha la facoltà di scegliere un posto adeguato durante la scelta dei posti.

Risulta inoltre opportuno che nella procedura concorsuale venga precisato che come requisito di ammissione deve sussistere nell'anno scolastico 2016/2017 un rapporto di lavoro con la Provincia autonoma di Bolzano per il profilo professionale corrispondente alla graduatoria.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. Das Wettbewerbsverfahren zur Erlangung der Eignung für die Berufsbilder „Pädagogischer Mitarbeiter/Pädagogische Mitarbeiterin“ und „Kindergärtner/Kindergärtnerin“, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 15.03.2016, Nr. 288, ist folgendermaßen geändert:

- Auch für das Personal der deutschen Rangordnung gilt als Zulassungsvoraussetzung ein Dienstalter von wenigstens 5 Jahren.
- Es können mehrere Prüfungskommissionen zur Abwicklung des Wettbewerbs ernannt werden.
- Im Artikel 2 Absatz 1 des Wettbewerbsverfahrens sind die Worte „und in diesem Berufsbild an einem Kindergarten des Landes Dienst leistet“ durch die Worte „und für dieses Berufsbild im Kindergartenjahr 2016/2017 ein Arbeitsverhältnis mit dem Land Südtirol hat“ ersetzt.

Dieser Beschluss wird im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

1. La procedura concorsuale per il conseguimento dell'idoneità per i profili professionali “collaboratore pedagogico/collaboratrice pedagogica” e “insegnante di scuola dell'infanzia”, approvata con delibera n. 288 del 15.03.2016, è modificata come segue:

- Anche per il personale della graduatoria tedesca vale come requisito di ammissione un'anzianità di servizio di almeno 5 anni.
- Possono essere nominati più commissioni di esame per lo svolgimento della procedura concorsuale.
- Nell'articolo 2, comma 1, della procedura concorsuale le parole „e che presta servizio in questo profilo professionale presso una scuola dell'infanzia della Provincia“ sono sostituite con le parole „e che ha in essere per questo profilo professionale nell'anno scolastico 2016/2017 un rapporto di lavoro con la Provincia autonoma di Bolzano“.

La presente delibera sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.







Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 03/05/2016 08:55:02 Il Direttore d'ufficio  
MAYR MARGARET

Der Abteilungsdirektor 03/05/2016 15:20:58 Il Direttore di ripartizione  
EGARTER KARIN

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a  
impegno di spesa.  
Dieser Beschluss beinhaltet keine  
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 04/05/2016 08:44:58 Il direttore dell'Ufficio spese  
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a